

Les feuilles mortes 枯葉

Oh, je voudrais tant
 オー、ジュ ヴウドれ ト〜
 que tu te souviennes,
 ク テュ トウ スウヴィエンヌ、
 Des jours heureux
 デ ジュー る ズウ る ウ
 où nous étions amis,
 ウウ ヌウ ゼ ティヨ〜 ザ ミ、
 Dans ce temps là,
 ド〜 ス ト〜 ラ、
 la vie était plus belle,
 ラ ヴィ エテ プリュ ベル、
 Et le soleil plus brûlant
 エル ソレイユ プリュ ブ リュ ヲ〜
 qu'aujourd'hui.
 コジュ ル デュイ、

Les feuilles mortes
 レ フォイユ モ ル トウ
 se ramassent à la pelle,
 ス ラ マッス タ ラ ペル、
 Tu vois je n'ai pas oublié.
 テュ ヴワ ジュネ パ ズウ ブリエ

Les feuilles mortes
 レ フォイユ モ ル トウ
 se ramassent à la pelle,
 ス ラ マッス タ ラ ペル

Les souvenirs et les regrets aussi,
 レ スウヴニー ル エレ ル グれ オスイ、

Et le vent du nord les emporte,
 エル ヴォ〜 デュ ノー ル レ ゾ〜 ポ ル トウ、

Dans la nuit froide de l'oubli.
 ド〜 ラ ニュイ フ ル ワ ドウ ドウルウブリ、

Tu vois, je n'ai pas oublié,
 テュ ヴワ、ジュネ パ ズウ ブリエ、

La chanson que tu me chantais.
 ラ ショ〜ソ〜 クテュ ム ショ〜テ

C'est une chanson,
 セ テ ヌヌ ショ〜ソ〜、

qui nous ressemble,
 キヌウ ル ソ〜ブル、
 Toi tu m'aimais et je t'aimais.
 トワ テュ メメ エ ジュ テメ
 Nous vivions tous
 ヌウ ヴィヴィオ〜 トウ
 les deux ensemble,
 レ ドウ オ〜ソ〜ブル、
 Toi qui m'aimais,
 トワ キ メメ、
 moi qui t'aimais.
 ムワ キ テメ

Mais la vie sépare ceux qui s'aiment,
 メ ラヴィ セパー ル スウ キ セーム、
 Tout doucement,
 トウ ドウス モ〜、
 sans faire de bruit.
 ソ〜 フェー ル ドウ ブ リュ イ
 Et la mer efface sur le sable,
 エ ラマー レ ファッス スユ ル サーブル、
 Les pas des amants désunis.
 レパ デ ザ モ〜 デズユニ

((*1) イヴ・モンタンは以下を歌います)

<間奏>

Mais la vie sépare ceux qui s'aiment,
 メ ラヴィ セパー ル スウ キ セーム、
 Tout doucement,
 トウ ドウス モ〜、
 sans faire de bruit.
 ソ〜 フェー ル ドウ ブ リュ イ
 Et la mer efface sur le sable,
 エ ラマー レ ファッス スユ ル サーブル、
 Les pas des amants désunis.
 レパ デ ザ モ〜 デズユニ

Les feuilles mortes

Oh, je voudrais tant
que tu te souviennes,
Des jours heureux
où nous étions amis,
Dans ce temps là,
la vie était plus belle,
Et le soleil plus brûlant
qu'aujourd'hui.

Toi qui m'aimais, moi qui t'aimais.
Mais la vie sépare
ceux qui s'aiment,
Tout doucement,
sans faire de bruit.
Et la mer efface sur le sable,
Les pas des amants désunis.

【イヴ・モンタンは以下が繰り返されます】

Les feuilles mortes
se ramassent à la pelle,
Tu vois je n'ai pas oublié.

<間奏>

Les feuilles mortes
se ramassent à la pelle,
Les souvenirs et les regrets aussi,

Mais la vie sépare
ceux qui s'aiment,
Tout doucement,
sans faire de bruit.

Et le vent du nord les emporte,
Dans la nuit froide de l'oubli.

Et la mer efface sur le sable,
Les pas des amants désunis.

Tu vois, je n'ai pas oublié,
La chanson que tu me chantais.

C'est une chanson,
qui nous ressemble,
Toi tu m'aimais et je t'aimais.
Nous vivions tous les deux ensemble,